

煦日和风 海峡盛会

——记全国首届“海峡两岸俄语教学与研究学术讨论会”

根据中国俄语教学研究会工作计划的安排,全国首届“海峡两岸俄语教学与研究学术讨论会”于3月27—29日在风景如画的海滨城市厦门隆重举行。上海外语教育出版社、厦门大学外文学院对此次大会的筹备和召开,给予了高度重视和鼎力支持,在全国各地高校、研究机构,特别是台湾高校的广大俄语教学与研究同仁的积极配合下,经过厦门大学外文学院俄语专业师生和与会人员的共同努力,大会取得了圆满成功。

一、多元开放的盛会

“海峡两岸俄语教学与研究学术讨论会”的成功召开是前所未有的盛事,出席这次会议的不仅有来自全国48所高校和科研单位、出版社、中学的教师、科研、编辑人员,还有来自台湾中国文化大学和淡江大学的四位代表(另外还有四位因故未能出席会议的台湾代表提交了大会论文),以及来自厦门大学和西北民族大学的三位俄罗斯学者。在与会的97名代表中,既有高校专业俄语教师、博士硕士研究生,又有全国大学俄语教学研究会的领导及大学公共俄语教师,还有中学教师的优秀代表,以及专事俄罗斯传媒、社会、政治、文化研究的多学科领域的代表。这次大会引起了有关媒体的极大关注,新华社、中国国际广播电台、厦门日报、海峡卫视均派出了记者前来采访。

3月27日上午8点,大会开幕式在厦门大学嘉庚主楼会议厅隆重举行。厦门大学副校长李建发教授、外文学院院长杨信彰教授、中国俄语教学研究会副会长郑体武教授、中国俄语教学研究会秘书长王铭玉教授、北京外国语大学白春仁教授、黑龙江大学张家骅教授、台湾中国文化大学李细梅教授及全体与会代表出席了开幕式。厦门大学外文学院亚欧系副主任杨杰教授主持了开幕式。李建发副校长和杨信彰院长分别致欢迎词,郑体武副会长致开幕词。因公务未能

出席大会的中国俄语教学研究会会长刘利民教授,副会长吴国华教授、副会长史铁强教授,大连外语学院院长孙玉华教授,以及著名学者谭林教授等为大会发来了贺信。

在开幕式之后,大会进行了三个小时的主题发言。中国俄语教学研究会秘书长王铭玉做了题为《中国俄语教学的历史、现状与发展方略》的报告;北京外国语大学白春仁深情地呼唤建立俄罗斯学,立足本国,自觉地打通中俄文化的屏障;黑龙江大学张家骅则用大量的汉俄语句,透视汉语动词体范畴的特征;上海外国语大学郑体武概述了新世纪《俄罗斯文学选读》教材的编写理念。随后,台湾中国文化大学李细梅、厦门大学陈世雄、全国大学俄语教学研究会会长马步宁、北京大学查晓燕、黑龙江大学邓军、上海外国语大学李勤分别做了专题报告,这些报告均引起了与会者的极大兴趣。

27日下午,有16位代表在全体大会上做了学术报告。由于时间的关系,虽然很多报告未能充分展开,但意犹未尽的代表们就在大会休息的间歇和会后的用餐时间继续讨论,气氛十分热烈。

3月28日上午,大会按“俄语教学及教材研究”、“俄语语言研究”、“俄罗斯文学研究”、“俄罗斯社会、文化及相关研究”四个议题进行了分组讨论。与会代表在分组会议上踊跃发言,对共同感兴趣的议题进行了积极而广泛的讨论。

本次大会共收到论文90篇,因种种原因未能与会的一些专家学者也提交了论文。这些论文选题广泛,内容涉及到俄语的教学、教材、语言、文学、政治、宗教、经济、传媒、电影、互联网,以及大陆和台湾俄语教学的历史和现状等诸多问题。其中反映俄语教学与教材、俄语语言研究等内容的论文数量较多,基本上反映了学科的前沿和目前最需要迫切解决的问题。如此众多的论文选题,既主次得当,又使整个大会呈现出一种开放的姿态,大大扩展了学科的视野,活跃

了教师及研究者的思维,对俄语教学与研究是一个很好的促进。

二、互通有无的盛会

海峡两岸俄语教学的历史与现状,是此次大会的一个议题。两岸之间相互了解、互通有无、共同发展也是大会召开的一个目标。由于种种原因,两岸之间长期以来在俄语的教学和研究方面,存在着彼此了解甚少的局面。这次大会为两岸的沟通提供了契机,搭建了平台。王铭玉教授和马步宁教授分别介绍了大陆专业俄语和大学俄语的情况,台湾中国文化大学李细梅教授的《俄罗斯语文学在台湾》、台湾政治大学庄鸿美教授的《战后台湾俄语教育之滥觞——政大俄语系介绍》、台湾中国文化大学陈兆麟教授的《台湾俄语教学的历史与现况》三篇论文都对台湾俄语教育的历史和现状做了回顾和描述。并展示了反映这些院校师生生活的精美图片,使与会者对台湾的俄语教学有了初步的了解和认识。

此外,未能到会四名台湾学者向大会提交了论文,涉及文学、文化、宗教、翻译等方面的专题研究。这些论题使与会的大陆代表对台湾的俄语语言教学与研究产生了浓厚的兴趣。

台湾学者对能够参加这次大型的学术研讨会,结识这么多的大陆俄语同仁感到非常激动和兴奋。他们希望以后继续加强双方的交流与合作,希望能够从大陆聘请到更多更优秀的专家学者到台湾高校进行讲学和访问,并有意成为中国俄语教学研究会的一员。

三、着眼未来的盛会

中国俄语教学的改革和未来发展问题是与会代表们普遍关心的一个共性问题。王铭玉秘书长在《中国俄语教学的历史、现状与发展方略》的报告中,不仅指出了我们目前俄语教学与研究取得的成绩和存在的不足,而且集思广益提出了“完善一个规划,注重两个过程,抓紧三个教育,搞好四个建设,培养五种能力”发展目标。白春仁教授也呼吁我们要在立足发展中国文化的基础上,进行俄语研究,要借鉴别人,发展自己;要提出我们自己的问题,得出我们自己的答案。

洛阳外语学院崔卫、上海外国语大学章自力等代

表,都谈到了目前互联网及多媒体技术与俄语教学之间的相互关系,他们希望能更多地实践中引进和构建适合的教学网络,改进传统的教学方法,推动俄语教学的发展。四川外语学院国玉奇则从培养复合型人才的角度,探讨俄罗斯学和俄语学人才的定义,提出俄语教学的课程改革的思路,呼吁要把俄语教学改革不断地进行下去。北京第二外语学院张惠芹、北京外国语大学闫洪波、刘素梅、东北师范大学麻壮绮等代表都从不同方面对教学和课程改革提出了自己独到的看法。

在大会上,北京航空航天大学马步宁还用大量的具有说服力的统计数据,分析了目前大学俄语教育所面临的困难,指出了大学俄语四、六级考试改革的基本思路,并告诫人们要克服暂时的困难,着眼于长远的发展。哈尔滨市第三中学褚红艳则从学习者的角度,结合认知心理学、外语教育学等相关理论研究高中生俄语学习的策略问题。他们提出的问题和解决方案都引起了与会者深深的思考。

2005年3月28日下午,大会闭幕式在厦门大学嘉庚主楼会议厅举行。厦门大学外语学院亚欧系副主任杨杰教授主持了闭幕式。四个小组的组长王冬竹、闫洪波、孙淑芳、孙蕾,刘亚丁、黄玫、贾淑芬分别就各自小组的讨论情况向大会做了汇报。小组汇报后,来自上海外语教育出版社的岳永宏副编审,就出版社的工作情况向大会做了介绍。北京外国语大学的黄玫副教授就中国俄语教学研究会会刊《中国俄语教学》的审稿机制和改革情况向大会做了通报。台湾学者李细梅教授向大会及厦门大学表示了诚挚的感谢,并表达了邀请大陆俄语同仁欢聚台湾的美好愿望。

最后,中国俄语教学研究会秘书长王铭玉教授对大会进行了总结,中国俄语教学研究会副会长郝斌教授致闭幕词。他首先对这次讨论会取得圆满成功表示祝贺,并代表中国俄语教学研究会及全体与会代表,对厦门大学、厦门大学外文学院的领导给予的大力支持,对厦门大学外文学院俄语师生的辛勤细致的工作表示感谢。

大会的学术讨论结束后,厦门大学外文学院于3月29日为全体与会代表安排了丰富多彩的文娱活动。

(厦门大学外文学院 王宏起)